

**Катедральна
Лампада
16-ого січня
2022**



**Cathedral
Lantern
January 16th
2022**

**Христос народився! Славимо його!
Christ is Born! Let us glorify Him!**

**Українська Православна Митрополича Катедра Пресвятої Тройці
Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral**

1175 Main Street, Winnipeg, MB R2W 3S4
Office: 204 582-8946 | Auditorium: 204 582-7345

**ПРЕОСВЯЩЕННИШИЙ ІЛАРІОН, ЄПИСКОП ЕДМОНТОНСЬКИЙ Й ЗАХІДНОЇ
ЄПАРХІЇ**

**МІСЦЕБЛЮСТИТЕЛЬ МИТРОПОЛИЧОЇ КАФЕДРИ УПЦК
His Grace Ilarion, Bishop of Edmonton & the Western Eparchy
Locum Tenens of the Metropolitan Cathedral of the UOCC**

Eparchial Residence: 1(780) 455-1938 email: ilarion_of_edmonton@yahoo.com

Parish Priest: Fr. Gene Maximiuk
cell: 204 880-0358 | molze@mymts.net

Parish President: Keith Swinton
Cell: 204 930-7276 | swintok@hotmail.com

Email: office@htuomc.org | Website: htuomc.org | Facebook: [@HTUOMC](https://www.facebook.com/HTUOMC)
Instagram: [holylrinitywpg](https://www.instagram.com/holytrinitywpg) | YouTube: [Holy Trinity Ukrainian Orthodox Cathedral](https://www.youtube.com/HolyTrinityUkrainianOrthodoxCathedral)

FROM FR. GENE

Thank you to all who generously donated to Manitoba Harvest this year. The bin is now empty and we will begin again to collect non-perishable food items as part of the upcoming Great Lent Food Drive that the UOCC promotes every year. In addition, we will also be collecting for Siloam Mission because 'homelessness doesn't take a holiday'. They are in urgent need of hygiene items to keep our community comfortable. You may bring items such as: DEODORANT; LIP BALM; SHAMPOO & CONDITIONER; RAZORS; NEW, PACKAGED UNDERWEAR. You may leave these items at the back of the church in the rectangle bin, beside the Manitoba Harvest Bin.

Thank you for your compassion, care and kindness. Your support provides hope to the Siloam Mission community during this challenging time.
Blessings, Fr. Gene

Prayer Intentions

Those in need (Потреби): Newly ordained priest Fr. Wasyl & Dobr. Sophia Maskal; Olena G; Lawrence; Paul L.; Rose P.; Fr. Oleh & Dobr. Maria; Leda B.; Mary Ann K.; Andrea; Yulia; Those working in leadership, health care, research, and essential services during this time of pandemic.

Those who are ill (Хворих): Domnikia; Volodymyr; Всіх наших членів що в немочах лежать. All who are ill with Covid-19 or are who are struggling with health issues.

Fallen Asleep in the Lord: Tamara Hawryshkiw; Dobr. Sonia Melnyk; Anne Nazarevich

You may request that Fr. Gene add the names of anyone you would like mentioned either at the Proskomedia service and/or in the prayers during the Divine Liturgy, by contacting him directly (see page 1 for contact information) or completing the prayer request form on our website:

<https://htuomc.org/prayerrequests>

Birthdays and Anniversaries are acknowledged at the end of each month.

+++++

JANUARY/СІЧЕНЬ 2022

FRIDAY, JANUARY 14—

CIRCUMCISION OF OUR LORD GOD AND SAVIOUR JESUS CHRIST, St. Basil the Great, Archbishop of Caesarea in Cappadocia — Divine Liturgy /

New Year's Moleben after the Liturgy - 9:30 am / П'ятниця, 14 січня — ОБРІЗАННЯ (НАЙМЕНУВАННЯ) ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА. СВ. ВАСИЛІЯ ВЕЛИКОГО, АРХІЄПІСКОПА КЕСАРІЇ КАППАДОКІЙСЬКОЇ — Божественна Літургія Новорічний Молебень: зараз після Літургії-9:30 ран.

SATURDAY, JANUARY 15 — Great Vespers - 5:00pm / Субота, 15 січня — Велика Вечірня- 5:00 веч.

SUNDAY, JANUARY 16— SUNDAY BEFORE THEOPHANY, Divine Liturgy - 10:00am / Неділя, 16 січня — НЕДІЛЯ ПЕРЕД БОГОЯВЛЕННЯ, Божественна Літургія-10:00 ран.

TUESDAY, JANUARY 18— Eve of the Theophany / Вівторок, 18 січня — НАВЕЧІР'Я БОГОЯВЛЕННЯ

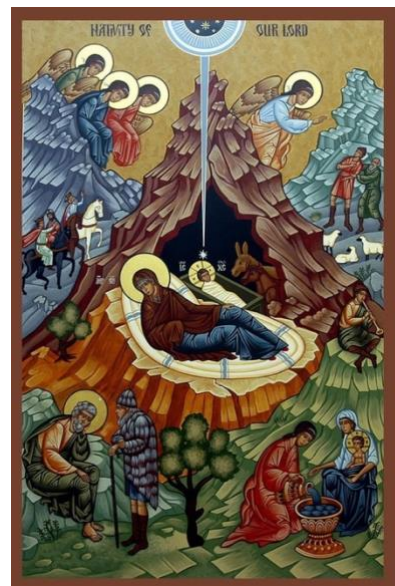
5:00 веч. — Велике Повечір'я з Літією/ 5:00 p.m. — Great Compline with Litia

6:00 веч. — Йорданське Велике Освячення Води/ 6:00 p.m. — Great Blessing of Water

WEDNESDAY, JANUARY 19— HOLY THEOPHANY, Baptism of our Lord, God and Saviour Jesus Christ— Divine Liturgy, Great Blessing of Water following the Liturgy – 10:00 am. / Середа, 19 січня - СВЯТЕ БОГОЯВЛЕННЯ ХРЕЩЕННЯ ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА — Божественна Літургія, Велике Освячення Води зараз після Літургії- 10:00 ран.

THURSDAY, JANUARY 20—

Synaxis of the Holy Glorious Prophet, Forerunner and Baptizer of our Lord, John— Divine Liturgy - 9:30 am / Четвер, 20 січня — ПІСЛЯ СВЯТА БОГОЯВЛЕННЯ. СОБОР СВЯТОГО СЛАВНОГО ПРОРОКА ПРЕДТЕЧІ Й ХРЕСТИТЕЛЯ ГОСПОДНЬОГО ІОАНА— Божественна Літургія-9:30 ран.



SATURDAY, JANUARY 22 — Great Vespers - 5:00pm / Субота, 22 січня — Велика Вечірня- 5:00 веч.
SUNDAY, JANUARY 23 — SUNDAY AFTER THE THEOPHANY, Divine Liturgy - 10:00am / Неділя, 23 січня — НЕДІЛЯ ПІСЛЯ БОГОЯВЛЕННЯ, Божественна Літургія-10:00 ран.
SATURDAY, JANUARY 29 — Great Vespers - 5:00pm / Субота, 29 січня — Велика Вечірня- 5:00 веч.
SUNDAY, JANUARY 30 — Divine Liturgy - 10:00am / Неділя, 30 січня — Божественна Літургія-10:00 ран.

Home Blessing 2022

We will be blessing water on January 18 and 19. The Divine Services will be livestreamed and open to in-person attendance for those who are double vaccinated. You are welcome to bring a vessel to receive Holy Water. We will be filling small jars and bottles and the Holy Water will be available after church on January 18th from 7:30pm to 8:30pm and on January 19th from noon to 1pm for curbside pickup.



Although it is traditional to have the priest bless your home every year, this year Fr. Gene will not be arranging visits due to the continuation of the pandemic. However, if you do wish to have your home blessed Fr. Gene will do so from your front door. If your family would like this to be done, then please contact him at (204) 880-0358 or molze@mymts.net. Fr. Gene will confirm a time and date.

You may bless your own home. If you wish to do so it is customary to do the following:

1. Pour the Holy Water into a bowl.
2. Use basil (or another green plant) to sprinkle the water around your home singing or reciting the following hymn:

As You were baptized in the Jordan, O Lord, then the worship of the Trinity became manifest, for the voice of the Father bore witness to You, naming You the Beloved Son; and the Spirit, in the form of a dove, confirmed the certainty of the word. O Christ God, who appeared and illumined the world, glory to You.

У Йордані хрестився Ти, Господи, і Троїчне явилось поклоніння, бо голос Отцівський свідчив про Тебе, улюбленим Сином Тебе називаючи, і Дух, у вигляді голубиним, ствердив слово об'явлене. Слава Тобі, Христе Боже, що явився і світ просвітив.

3. REMEMBER: Do not spill any leftover Holy Water down the sink. Either drink it or pour into plants.



Its Carolling Season!

- Watch our CYMKivtsi carolling [here](#) and [here](#)
- [Listen to the choir from St. Mary the Protectress sing "Небо і земля"](#)

- [Check out the Ukrainian Bandurist Chorus of North America's version of Во Вифлеємі](#)



Last date for completing our parish survey is January 15th, 2022. Please take a few minutes to fill it out and share your feedback. Thank you very much for your support!

[Click here to complete this short survey.](#)



[Watch Bishop Ilarion's, Locum Tenens of the Ukrainian Orthodox Church in Canada, greeting for the nativity season which was aired on Kontakt on January 6, 2022.](#)



The Manitoba Branch of the Ukrainian Museum of Canada has partnered with the Ukrainian Credit Union Association to produce 2022 calendars featuring the *Women of Influence* exhibit. Calendars are available at Ukrainian credit unions. Museum members can contact Lida Horocholyn (204) 254-4502 or Marusia Foster (204) 897-1121 to receive their calendar.

[Click here to become a member of the museum](#)



Have you always dreamed of and prayed for an Orthodox school here in Winnipeg for you to send your children to? Us, too.

We are a group of dedicated families and individuals who are working hard to establish a pan-Orthodox independent school in Winnipeg, opening in fall of 2022. We come together from a wide range of Orthodox parishes and jurisdictions across the city, uniting with this one purpose. We believe that the three pillars of a child’s education are the Church, the home and the school, and for too long our children have been attending schools that are at odds with their home and church life. Our mission is to work alongside the Church and the family to educate the whole child within a Christ-centred environment.

Our school is named “Heavenly King Orthodox Academy” after the Holy Spirit, the Comforter, the Spirit of Truth, everywhere present and filling all things. At Heavenly King Orthodox Academy, we will guide and nurture our students in leading a faith-filled life through the lens of Orthodox Christianity. It is the heart of our Academy, rooted in our mission, programs and values. Our faith will give our school a solid foundation, a quiet fortitude and a grasp of all good things that come from God. With a joyful spirit, it will teach our students to witness the Truth, serve others, know they are loved and feel connected. This is what we will aim for, every day and in every moment, at Heavenly King.

We will be accepting student applications for Kindergarten to Grade 5 in February, but strongly recommend interested families contact us to be placed on a waitlist by emailing admin@heavenlykingacademy.ca.

If you would like to financially support this project, please contact Fr Sinisa Milutinovic (204)894-7825 or donate through our website www.heavenlykingacademy.ca.

With love in Christ, The HKOA Team

We’re now on Facebook! <https://www.facebook.com/groups/486667616098073>

+++++

PROPER

16 JANUARY 2022

**30th SUNDAY AFTER PENTECOST. TONE – 5. Forefeast of Theophany
SUNDAY BEFORE THE HOLY THEOPHANY.**

Holy Prophet Malachias (400 B.C.) Martyr Gordius of Caesaria (4th c.) Ven. Genevieve of Paris (512)

Fast Free. Sviatky.

TROPAR OF SUNDAY IN TONE –5.

Let us, the faithful, praise and worship the Word, co-eternal with the Father and the Spirit, born for our salvation of the Virgin. For in His Good will He was lifted up on the Cross in the flesh to suffer death and to raise the dead by His glorious Resurrection.

TROPAR OF THE FOREFEAST IN TONE-4.

Make ready, O Zebulon, and prepare yourself, O Naphtali; O River Jordan, stop and receive with joy the Master coming to be baptized. O Adam, rejoice with the first mother, Eve, And do not hide yourselves as before in Paradise. For, having seen you unclothed, Christ has appeared to clothe you with the first robe; He has appeared to renew all creation.

GLORY to the Father and the Son and the Holy Spirit.

NOW AND FOREVER and to the ages of ages, Amen.

KONDAK OF THE FOREFEAST IN TONE-4.

Today the Lord enters the Jordan and cries out to John: Do not be afraid to baptize me. For I have come to save Adam, the first-formed man.

PROKEIMEN

PRIEST : “ Let us be attentive – Peace be unto all.”

READER : “And to your spirit.”

PRIEST : “ Wisdom.”

READER : “**PROKIMEN IN TONE – 5.** You, O Lord, shall protect us and preserve us from this generation and forever.”

CHOIR : “ You, O Lord, shall protect us and preserve us from this generation and forever.”

READER : “ O Lord, save me for there is no longer any righteous man.”

CHOIR : “ You, O Lord, shall protect us and preserve us from this generation and forever.”

READER : “ **ANOTHER PROKIMEN IN TONE – 6.** O Lord, save Your people, and bless Your inheritance.”

CHOIR : “ O Lord, to You will I call, O my God, be not silent unto me.”

THE EPISTLE:

PRIEST: “ Wisdom.”

READER: “ **Announces Epistle**”

PRIEST: “ Let us be attentive.”

READER: “ **Reads Epistle**”

2 Timothy

Reading 298

2 Tim. 4: 5-8

Brethren: 5 But you be watchful in all things, endure afflictions, do the work of an evangelist, fulfill your ministry. 6 For I am already being poured out as a drink offering, and the time of my departure is at hand. 7 I have fought the good fight, I have finished the race, I have kept the faith. 8 Finally, there is laid up for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous Judge, will give to me on that Day, and not to me only but also to all who have loved His appearing.

ALLELUIARIA

READER : “ And to your spirit.”

PRIEST : “ Wisdom.”

READER : “**ALLELUIA IN TONE 5:** Alleluia.”

CHOIR : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

READER : “Of Your mercies O Lord, I will sing forever; unto generation and generation I will proclaim Your truth with my mouth. Alleluia.”

CHOIR : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

READER : “ You have said: Mercy will be established forever and My Truth will be prepared in the heavens.”

CHOIR : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia *(Repeat till censuring is done)*

GOSPEL:

Mark

Reading 1

Mk. 1: 1-8

The beginning of the gospel of Jesus Christ, the Son of God. 2 As it is written in the Prophets: “Behold, I send My messenger before Your face, Who will prepare Your way before You.” 3 “The voice of one crying in the wilderness: ‘Prepare the way of the Lord; Make His paths straight.’” 4 John came baptizing in the wilderness and preaching a baptism of repentance for the remission of sins. 5 Then all the land of Judea, and those from Jerusalem, went out to him and were all baptized by him in the Jordan River, confessing their sins. 6 Now John was clothed with camel’s hair and with a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey. 7 And he preached, saying, “There comes One after me who is mightier than I, whose sandal strap I am not worthy to stoop down and loose. 8 I indeed baptized you with water, but He will baptize you with the Holy Spirit.”

COMMUNION VERSE

“ Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia.”

16 СІЧЕНЬ 2022

НЕДІЛЯ 30-та. ПО П’ЯТИДЕСЯТНИЦІ. ГОЛОС 5-ий. НЕДІЛЯ ПЕРЕД

БОГОЯВЛЕННЯМ ГОСПОДА І БОГА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА. Передсвятю Богоявлення

Прор. Малахії (400 р. до Р.Х.).

Загальниця

ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 5-ий.

Співбезпочаткове Слово Отцеві і Духові, від Діви народжене на спасіння наше, оспівуймо, вірні, і поклонімося, бо Він благозволив Тілом зійти на хрест і смерть перетерпіти, і воскресити померлих славним Воскресінням Своім.

ТРОПАР ПЕРЕДСВЯТА НА ГОЛОС 4-ий.

Готуйся, Завулоне, зодягнись у прикраси, Неффалиме, Йордане ріко, зупинися і радісно прийми Владика, що йде хреститися. Веселися, Адаме, з праматір’ю і не окривайтеся, як колись у раю; бачивши вас нагими, Він появився, щоб зодягнути вас у первісну одежу. Христос явився, бажаючи оновити все творіння.

СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духові.

І НИНІ і повсякчас і на віки вічні, Амінь.

КОНДАК ПЕРЕДСВЯТА НА ГОЛОС 4-ий.

У течіях Йорданових сьогодні став Господь, кажучи Йоанові: не бійся Мене хрестити, бо Я прийшов спасти Адама первоствореного.

ПРОКИМЕН

ЧИТ.: “ **ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 5-ий.** Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього і повік.

ХОР.: “ Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього і повік.”

ЧИТ.: “ **(СТИХ)** “ Спаси мене, Господи, бо нестало праведного.”

ХОР.: “ Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього і повік.”

ЧИТ.; “ **ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 6-ий.** Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє.”

ХОР.: “ До Тебе, Господи, взиваю, Боже мій, не мовчи передо мною.”

АПОСТОЛ:

СВЯЦ. : “Премудрість.”

ЧИТ. : “ **Виголошує Апостола.**”

СВЯЦ. : “ Будьмо уважні.”

ЧИТ. : “ **Читає Апостол.**”

До 2 Тимофія Зачало 298 2Тим. 4: 5-8

Браття, 5 Але ти будь пильний у всьому, терпи лихо, виконуй працю благовісника, сповняй свою службу. 6 Бо я вже за жертву стаю, і час відходу мого вже настав. 7 Я змагався добрим змагом, свій біг закінчив, віру зберіг. 8 Наостанку мені призначається вінок праведности, якого мені того дня дасть Господь, Суддя праведний; і не тільки мені, але й усім, хто прихід Його полюбив.

АЛИЛУАЯРІЯ

СВЯЦ. : “Мир тобі читачу.”

ЧИТ. : “ І духові твому.”

СВЯЦ. : “Премудрість.”

ЧИТ. : “**АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 5-ий.** Алилуя.”

ХОР. : “ Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

ЧИТ. ; “ Милості Твої, Господи, повік оспівуватиму, з роду в рід оповім істину Твою устами моїми. Алилуя.”

ХОР. : “ Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

ЧИТ. ; “ Бо Ти сказав, повік збудується милість, на небесах утвердиться істина Твоя. Алилуя.”

ХОР. : “**Алилуя, Алилуя, Алилуя.**” *(повтори доки скінчиться кадіння)*

ЄВАНГЕЛІЯ:

Від Марка Зачало 1 Мр. 1: 1 – 8

1 Початок Євангелії Ісуса Христа, Сина Божого. 2 Як у пророка Ісаї написано: Ось перед обличчя Твоє посилаю Свого посланця, який перед Тобою дорогу Твою приготує. 3 Голос того, хто кличе: У пустині готуйте дорогу для Господа, рівняйте стежки Йому! 4 виступив був так Іван, що в пустині христив та проповідував хрищення на покаяння для прощення гріхів. 5 І до нього приходила вся країна Юдейська та всі ерусалимляни, і в річці Йордані від нього христились вони, і визнавали гріхи свої. 6 А Іван зодягався в одіж з верблюжого волосу, і мав пояс ремінний на стегнах своїх, а їв сарану та мед польовий. 7 І він проповідував, кажучи: Услід за мною йде он Потужніший від мене, що Йому я негідний, нагнувшись, розв'язати ремінця від узуття Його. 8 Я христив вас водою, а Той вас христитиме Духом Святим.

ПРИЧАСНИЙ

“ Хваліте Господа з небес, хваліте Його на вишніх. Алилуя, Алилуя, Алилуя.”
